

Das Bein macht's It's the Leg that Counts

Ausziehtisch aus Alu und Glas

Extension table of aluminium and glass

■ Ausziehtisch 'Slide' wird in drei Maßen angeboten: 147 x 80, 167 x 90 und 187 x 90 cm. Das rot oder schwarz lackierte Aluminiumgestell lässt sich bei allen Varianten um zweimal 40 cm ausziehen. Die beiden Einlegeplatten in Weiß oder Grau bestehen aus Aluwabenmaterial und verbergen sich unter der Tischplatte aus Glas. Für diese steht als Unterseitenlackierung Rot und Schwarz zur Verfügung sowie Weiß für eine alternative Glasplatte ohne den sonst üblichen Grüntich. Mit seinen asymmetrisch geformten Beinprofilen wirkt der Tisch alles andere als puristisch oder reduziert, obwohl seine Konstruktion äußerst einfach ist. Besonders in der Längsansicht, in der die eingezogenen Traversen unsichtbar bleiben und die Kante der nur 12 mm starken Glasplatte im Vordergrund steht, bringen die Beine, die exakt die vier Außenecken der Platte markieren, den Tisch optisch ins Gleichgewicht.

■ The 'Slide' extension table is offered in three sizes: 147 x 80, 167 x 90 and 187 x 90 cm. The lacquer-finished red or black aluminium frame of all variants can be extended by two times 40 cm. The two white or grey insertion leaves are of an aluminium honeycomb material and are hidden underneath the glass table top. The top is lacquered red or black on the underside, or white in an alternative glass-top version without the usual green cast. Although the structure of this table is extremely simple, it looks anything but purist or reduced thanks to its asymmetrically shaped leg sections. The legs, placed exactly at the four corners of the top, achieve a visual balance, especially when seen from the longitudinal side where the pulled-on traverses remain invisible and where the edge of the only 12 mm thick glass top is in the focus.

Die Ausformung der Beinprofile garantiert hohe Stabilität. So konnte auf ein "Allerweltsprofil" verzichtet werden.

The shape of the legs warrants high stability. Run-of-the-mill sections were out of the question.



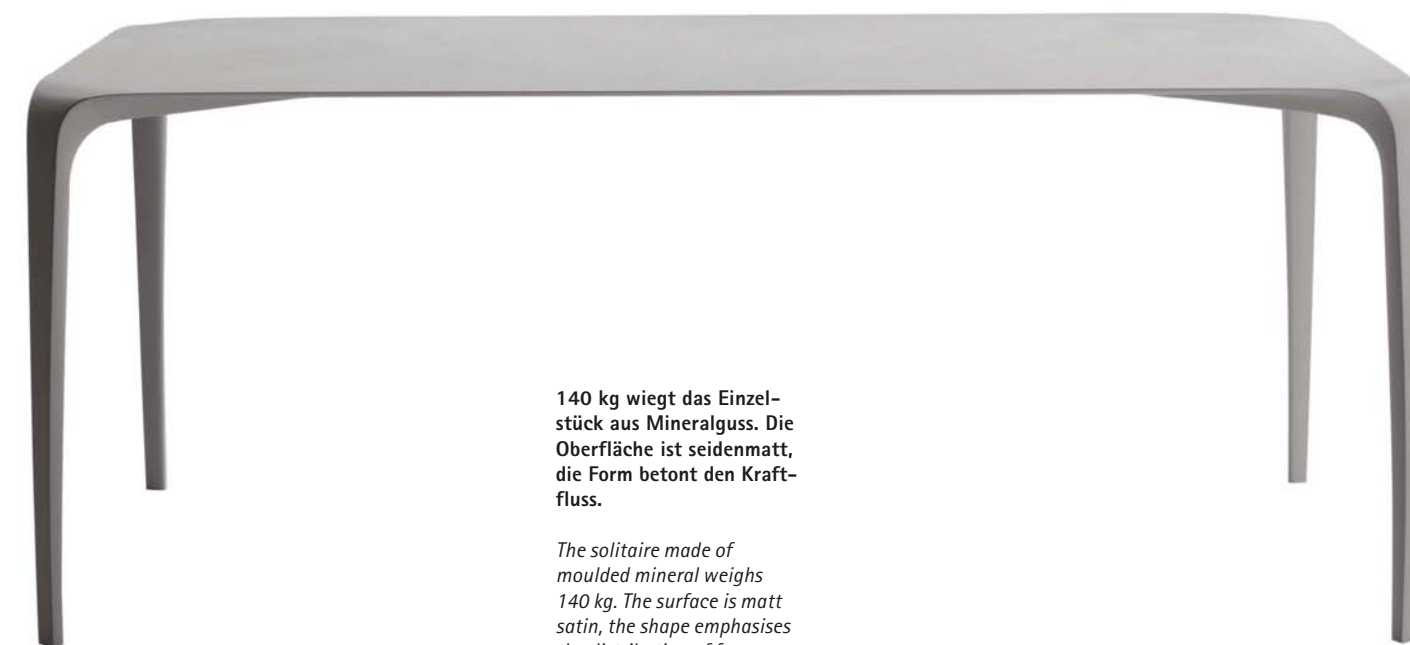
Ausziehbar in zwei Stufen mit zwei Einlegeplatten à 40 cm Breite aus Aluwabenmaterial.

Extendible in two steps with two leaves of 40 cm, made of aluminium honeycomb material.

Des. Roberto Giacometti

Fab. Liv'it srl,
Tavullia (Pu)/I,
www.livit.it

■ La table à rallonges 'Slide' est disponible en trois tailles : 147 x 80 cm, 167 x 90 cm et 187 x 90 cm. La structure en aluminium laquée rouge ou noire de toutes les variantes peut être agrandie de deux fois 40 cm. Les deux rallonges blanches ou grises sont en aluminium nid d'abeilles et sont dissimulées sous le plateau de la table en verre. Celui-ci est disponible laqué rouge et noir ainsi que blanc pour un plateau en verre alternatif n'ayant pas l'aspect vert sinon habituel. Avec ses pieds en profilés asymétriques, la table ne fait absolument pas une impression puriste ou réduite bien que sa construction soit extrêmement simple. Principalement dans la vue longitudinale où les traverses rentrées restent invisibles et où le bord du plateau en verre épais de 12 mm seulement est au premier plan, les pieds marquant exactement les quatre coins extérieurs du plateau équilibrent optiquement la table.



140 kg wiegt das Einzelstück aus Mineralguss. Die Oberfläche ist seidenmatt, die Form betont den Kraftfluss.

The solitaire made of moulded mineral weighs 140 kg. The surface is matt satin, the shape emphasises the distribution of forces.

■ Ein Handschmeichler sondergleichen ist 'Link', ein Tisch, der sich nicht nur von allen Seiten wie aus einem Guss ausnimmt, sondern der – zumindest optisch – ohne weitere konstruktive Verbindungselemente auskommt. Stattdessen ist der Kraftfluss visualisiert: Die Platte an den mittleren Außenkanten hauchfein, sich sternförmig verstärkend zur Plattenmitte und Richtung Ecken, um in vier schlanken Beinen ohne Fehl und Tadel auszulaufen. Seidenmatter Mineralguss aus Polyesterharz mit aluminiumhaltigem Mineralanteil ist das Material, das bislang eher im Sanitärbereich Verwendung findet. Das 140 kg schwere Einzelstück misst 190 x 90 cm und ist nur in weißer Ausführung erhältlich.

■ 'Link' is a table that is extremely pleasant to the touch. Apart from looking, from all sides, like a perfect piece of work made in one casting, it can do without additional constructive connective elements – at least at first glance. Instead, the distribution of forces has been made visible. The top, extremely delicate at the centre of the outer edges, becomes more substantial, in a star-shaped fashion, toward the top's centre and the corners to finally end in four flawless slim legs. Matt satin moulded mineral of polyester resin with aluminium mineral content is the material that up to now has been used more for sanitaryware. The solitaire, weighing 140 kg, measures 190 x 90 cm and is available in white only.

■ 'Link' est une table au toucher extrêmement agréable, qui n'a pas seulement de tous les côtés l'air d'être d'un seul jet mais qui se passe – tout au moins optiquement – de tout autre élément constructif d'assemblage. La densité surfacique est au lieu de cela visualisée : extrêmement mince au niveau des bords extérieurs centraux, le plateau s'épaissit en forme d'étoile vers le milieu du plateau et en direction des coins pour se terminer de façon irréfutable en quatre pieds élancés. De la résine polyester satinée coulée ayant une part de minéral contenant de l'aluminium est le matériau jusqu'à maintenant utilisé plutôt dans le secteur sanitaire. L'objet pesant 140 kg mesure 190 x 90 cm et n'est disponible qu'en version blanche.

Aus einem Guss A Completely Rounded Piece of Work

Tisch aus Mineralwerkstoff

Table of mineral material

Des. Jakob Wagner

Fab. B & B italia spa,
Novedrate (Co)/I,
www.bebitalia.com